

DFGP/UFG/UFSC

**Commento alla revisione parziale  
dell'ordinanza sugli emolumenti in materia di  
stato civile (OESC)**

Dicembre 2011

## **A. Osservazioni preliminari**

Nel 2004 è stata introdotta la documentazione elettronica degli eventi di stato civile. Da allora il diritto transitorio ha perso d'importanza, il che ha portato ad una semplificazione dei processi lavorativi e ad una ridefinizione degli emolumenti. Da quando nel 1999 si è proceduto a unificare gli emolumenti (prima disciplinati a livello cantonale), il numero degli uffici dello stato civile si è ridotto da circa 1800 a 200.

Dato che l'ufficio dello stato civile competente può accedere ai dati sullo stato civile di cittadini sia svizzeri sia stranieri, non è più necessario procurarsi documenti soggetti a emolumenti.

Inoltre gli emolumenti vanno adeguati al rincaro (art. 16 OESC).

## **B. Disposizioni generali**

### **Ad ingresso**

Aggiornamento delle basi legali. L'articolo 4 della legge federale del 4 ottobre 1974 a sostegno di provvedimenti per migliorare le finanze federali è stato abrogato.

### **Ad Art. 1 Principio e campo d'applicazione**

Capoverso 1: il testo è stato corretto.

Capoverso 2: in seguito alle esperienze raccolte nella pratica si è rivelato necessaria un'indicazione esplicita al regolamento conclusivo.

Capoverso 3: corrisponde all'attuale capoverso 2.

### **Ad art. 3 Esenzione dall'emolumento**

Capoverso 2: la disposizione vigente è mantenuta e completata; d'ora in avanti i Cantoni potranno anche decidere se i costi legati allo spostamento in un locale esterno vanno fatturati o meno in base alla tariffa di cui all'allegato 1 numero 13. Da discussioni di carattere politico condotte nei Cantoni, emerge che la centralizzazione degli uffici dello stato civile (prossimamente il loro numero sarà notevolmente inferiore a duecento) incita un numero crescente di persone a utilizzare locali che non sono ubicati nei loro Comuni di domicilio per celebrare il matrimonio o costituire un'unione domestica registrata. Le strutture organizzative diverse e le esigenze specifiche di ogni Cantone giustificano l'introduzione di normative cantonali.

Capoverso 3: rimando esplicito alle disposizioni vigenti previste dall'OSC.

### **Ad. art 6 Supplemento**

Capoverso 1: la nuova formulazione vieta il cumulo indebito di supplementi. Il periodo previsto alla lettera b vale per tutte le prestazioni, salvo le celebrazioni del matrimonio e le costituzioni di unioni domestiche registrate disciplinate alla lettera c. In virtù del diritto federale, tali eventi non possono aver luogo la domenica e durante i giorni festivi generali (art. 72 cpv. 3; 75/ cpv. 2 OSC); il sabato sono soggette a supplementi se sono svolte conformemente al diritto cantonale.

Secondo la lettera b numero 3, l'emolumento è aumentato se un matrimonio è celebrato o un'unione domestica è costituita il sabato. Le tariffe dell'allegato 1 numero 11 sono pertanto duplicate. Se è necessario uno spostamento, è aumentato di conseguenza anche l'emolumento previsto al numero 13. Per contro, i disborsi, quali le spese di viaggio e di trasporto (art. 7 cpv. 1 lett. b) e le spese per l'uso di un altro locale per la celebrazione di un matrimonio o la costituzione di un'unione domestica (art. 7 cpv. 1 lett. e), possono essere fatturati soltanto al prezzo di costo effettivo.

Capoverso 2: determinati Cantoni hanno affermato di non voler riscuotere un supplemento per le prestazioni fornite prima delle ore 19 o per i matrimoni celebrati di sabato. Per tenere conto delle differenze organizzative nei Cantoni è prevista una delega di competenze a loro favore.

Capoverso 3: corrisponde all'attuale capoverso 2.

#### **Ad. art. 7 Disborsi**

Capoverso 1: il testo è stato corretto.

Capoverso 3: l'aggiunta è dovuta alla nuova situazione giuridica e riguarda soprattutto la mediazione linguistica destinata ai sordomuti.

#### **Ad. art. 8 Preventivo e conteggio delle spese**

Nell'ambito dello stato civile non è né opportuno né usuale allestire preventivi per iscritto. Le informazioni riguardo agli emolumenti sono fornite su richiesta. Le spese dovute a ricerche in casi speciali variano molto e non è possibile prevederne la portata.

#### **Ad. art. 12 Incasso**

Capoverso 3: le prescrizioni sugli emolumenti in materia di diffide che concernono gli uffici di stato civile e le autorità cantonali di vigilanza sono state abrogate negli allegati, poiché l'incasso è retto dal diritto cantonale.

#### **Ad. art. 13 Condono o riduzione di emolumenti e rinuncia al rimborso delle spese**

Capoverso 1: lettera b: il testo è stato corretto.

Capoversi 2 e 3: la completezza e la correttezza dei dati contenuti nel registro dello stato civile costituiscono un interesse pubblico. L'ufficio dello stato civile si fa, ad esempio, carico degli emolumenti per gli atti di morte stranieri procurati dalle rappresentanze svizzere all'estero. Si assume pure le spese nel caso di mancato incasso, poiché la documentazione (come l'aggiornamento del registro dello stato civile) non deve dipendere dal rimborso delle spese.

Il condono dei disborsi di cui all'articolo 13 capoverso 3 è effettuato indipendentemente dalla somma in gioco. In considerazione dell'interesse pubblico all'aggiornamento del registro, i disborsi irrecuperabili vanno a carico dell'ufficio cui compete la documentazione.

Questa disposizione non va confusa con l'articolo 7 capoverso 2, che si riferisce a «somme minime». («Le autorità e le istituzioni esercenti dal pagamento degli emolumenti secondo l'articolo 3 pagano i disborse. Sono fatti salvi gli importi minimi e le spese di cui al capoverso 1 lettera a causate da una comunicazione diretta tra il fornitore e il beneficiario della prestazione»).

## **C. Voci negli allegati**

### **Allegato 1: Prestazioni degli uffici dello stato civile**

L'indicazione iniziale concernente l'esenzione dall'emolumento serve a chiarire un cambiamento di registro.

#### **I. Divulgazione di dati dello stato civile**

Se per divulgare i dati personali occorre un'autorizzazione, le spese per la relativa richiesta sono comprese nell'emolumento.

##### **Ad n. 1. Allestimento di documenti sulla base del registro dello stato civile**

L'emolumento comprende le spese per la consultazione dei dati e l'allestimento dell'atto. Gli emolumenti sono stati adeguati al rincaro.

Gli emolumenti per gli atti concernenti eventi e lo stato civile: atto di nascita, di matrimonio, di morte, certificato individuale di stato civile, atto di origine, certificati ecc. non hanno subito cambiamenti.

Il certificato di famiglia o il certificato di unione domestica: il rilascio del primo esemplare o la sostituzione di un esemplare precedente senza procedura di documentazione sono soggetti a emolumenti. La sostituzione in seguito a un cambiamento dello stato civile o del rapporto giuridico familiare è gratuita.

Certificato relativo allo stato di famiglia registrato: il calcolo dell'emolumento è effettuato in modo più semplice e più trasparente senza un tetto massimo. Non possono essere riscossi supplementi per i dati sulla filiazione del titolare (cognome portato al momento della costituzione) oppure, se i genitori sono stati rilevati retroattivamente, per i dati concernenti la madre e il padre.

##### **Ad n. 2. Allestimento di documenti sulla base dei registri dello stato civile cartacei**

L'emolumento comprende l'ottenimento dei registri dall'archivio nonché la consultazione degli elenchi.

Gli emolumenti per gli atti di stato civile e i certificati non hanno subito cambiamenti. Non è determinante il modo in cui sono stati allestiti (copia o una stampa dei dati memorizzati).

Atto di famiglia: la regola per il calcolo è identica a quella del certificato relativo allo stato di famiglia registrato. Non è determinante il modo in cui è stato allestito l'atto (copia o fotocopia del foglio del registro secondo le prescrizioni vigenti). Non possono essere riscossi supplementi per i dati concernenti la filiazione del titolare e i dati

concernenti il coniuge di un figlio o di una vedova in occasione di un nuovo matrimonio. Per contro, sono soggetti a emolumenti i coniugi precedenti della persona interessata i cui dati sono stati aggiornati sino al momento dello scioglimento del matrimonio.

### **Ad n. 2.3**

Il rilascio di una copia (o copie complete) in vista dell'ottenimento d'informazioni esaurienti circa l'iscrizione in un singolo registro è ammessa soltanto in casi eccezionali debitamente motivati; la fotocopia non può sostituire sistematicamente un atto di nascita, di matrimonio o di morte conformemente al numero 2.

In casi eccezionali debitamente motivati (p. es. su richiesta di un giudice) è possibile rilasciare una fotocopia non modificata (o copie complete) di un foglio del registro delle famiglie in vista dell'ottenimento d'informazioni esaurienti (p. es. concernenti testi cancellati o dati che figurano a piè di pagina). La fotocopia integrale non può sostituire sistematicamente l'atto di famiglia conformemente al numero 2.2.

### **Ad n. 3.4**

Questa voce corrisponde al numero 6.3 dell'allegato 1; l'emolumento è stato adattato al rincaro. L'applicazione di questa voce tariffaria rimane quindi invariata e limitata ai casi in cui, nell'ambito della divulgazione di dati di stato civile, una persona deve confermare – firmando il modulo 8.1 – la correttezza dei suoi dati iscritti nel registro dello stato civile. L'emolumento è identico a quello che sarebbe stato riscosso per la presentazione di un documento di stato civile, ad esempio in occasione della preparazione del matrimonio (cfr. art. 16 cpv. 4 e 64 cpv. 1 OSC e allegato 1, n. 1.1 OESC). In linea di principio, tale emolumento può essere riscosso una sola volta entro un termine di sei mesi (cfr. art. 16 cpv. 2 OSC per analogia). Se nel corso di 6 mesi si verificano diversi eventi di stato civile, alla persona interessata non può essere richiesto di versare ogni volta l'emolumento per la firma del modulo 8.1, altrimenti sarebbe più conveniente l'emissione di un certificato individuale di stato civile. La riscossione di questa voce tariffaria è altresì esclusa per la documentazione di un evento naturale (nascita, morte) o la nuova registrazione di una persona in Infostar.

## **II. Ricevimento di dichiarazioni**

L'emolumento comprende le spese per la consultazione dei dati, l'allestimento della dichiarazione e la legalizzazione della firma. La consegna del certificato individuale di stato civile non è più necessaria. L'emolumento per le dichiarazioni è uniformato e corrisponde a un onere di mezz'ora. Soltanto la dichiarazione concernente i dati non controversi costituisce un'eccezione che può richiedere un dispendio di tempo maggiore.

L'emolumento per la documentazione del riconoscimento è stato adeguato in considerazione della diminuzione della mole di lavoro in seguito all'introduzione della documentazione elettronica.

## Esempi

### Riconoscimento

	NUOVO	NUOVO	Attuale	Attuale
	N.	Importo	N.	Importo
Consultazione dei dati concernenti i genitori e il figlio		gratuita*	6.3 (3x)	75
Ricezione della dichiarazione	5.1	75	7.1	60
<b>Totale</b>		75		135

### Cognome

	NUOVO	NUOVO	Attuale	Attuale
	N.	Importo	N.	Importo
Consultazione dei dati concernenti il dichiarante		gratuita*	6.3 (1x)	25
Ricezione della dichiarazione	4.2	75	8.2	50
<b>Totale</b>		75		75

## III. Matrimonio e unione domestica registrata

L'emolumento comprende le spese per la consultazione dei dati, l'allestimento della dichiarazione e la legalizzazione della firma. La consegna del certificato individuale di stato civile non è più necessaria. Gli emolumenti per l'unione domestica equivalgono a quelli per il matrimonio. Inoltre l'assetto degli emolumenti è ora più semplice e trasparente.

Gli emolumenti complessivi sono lievemente aumentati a causa del rincaro e del fatto che oggi gli emolumenti non tengono sufficientemente conto del principio della copertura delle spese, in particolare quando la procedura si svolge in Svizzera e dinanzi a una rappresentanza all'estero.

## Esempi

### Fidanzati con un figlio comune in Svizzera

	NUOVO	NUOVO	Attuale	Attuale
	N.	Importo	N.	Importo
Ricerca dei dati concernenti la persona in questione		gratuita*	6.3 (3x)	75
Domanda concernente la dichiarazione presentata presso lo stesso ufficio dello stato civile	9.1	150	11.1	60
Matrimonio	11.	75	12.1	50
Certificato di famiglia	1.2	40	5.1	30
<b>Totale</b>		265		215

\* Gli emolumenti conformemente all'allegato 1 numero 3.4 OESC vanno addebitati se è necessaria una verifica dello stato civile. Questi emolumenti possono essere riscossi una sola volta entro un termine di sei mesi (cfr. commento al n. 3.4).

**Fidanzati in Svizzera; fidanzati all'estero**

	NUOVO	NUOVO	Attuale	Attuale
	N.	Importo	N.	Importo
Ricerca dei dati concernenti la persona in questione		gratuita*	6.3 (2x)	50
Domanda concernente la dichiarazione presentata in Svizzera	9.1	125	11.2	40
Dichiarazione presentata all'estero	All. 3 5.1	150	All. 3 4.1	60
Matrimonio	11.	75	12.1	50
Certificato di famiglia	1.2	40	5.1	30
<b>Totale</b>		<b>390</b>		<b>230</b>

**Cittadini stranieri fidanzati all'estero**

	NUOVO	NUOVO	Attuale	Attuale
	N.	Importo	N.	Importo
Ricerca dei dati concernenti la persona in questione dopo il rilevamento		gratuita*	6.3 (2x)	50
Esame della domanda presentata all'estero	9.1	100		
Dichiarazione presentate all'estero	All. 3 5.1	150	All. 3 4.1	60
Autorizzazione dell'autorità di vigilanza	All. 2 1.	200	All. 2 5.1	max. 300
Autorizzazione per l'esecuzione in forma scritta			11.3	20
Esecuzione in forma scritta			11.4	60
Matrimonio	11.	75	12.1	50
Atto di matrimonio	1.1	30	1.1	25
<b>Totale</b>		<b>555</b>		<b>565</b>

Non è più prevista la riscossione di due emolumenti distinti per l'autorizzazione e l'esecuzione della preparazione del matrimonio o dell'unione domestica registrata in forma scritta, poiché ora nella prassi la procedura si svolge in modo diverso: gli atti sono trasmessi dall'estero per esame senza l'esigenza di un'autorizzazione preliminare.

Se l'esame di documenti esteri in vista del rilevamento di uno straniero nel registro dello stato civile causa un aumento di lavoro, può essere addebitato un emolumento supplementare conformemente al numero 15.

---

\* Gli emolumenti conformemente all'allegato 1 numero 3.4 OESC vanno addebitati se è necessaria una verifica dello stato civile. Questi emolumenti possono essere riscossi una sola volta entro un termine di sei mesi (cfr. commento al n. 3.4).

**IV. Modifica dei dati documentati**

Gli emolumenti dipendono dalla mole di lavoro, soggetta a forti variazioni. Se è necessaria un'autorizzazione da parte dell'autorità di vigilanza, l'emolumento è addebitato quale spesa.

**V. Altre prestazioni**

L'allestimento di preventivi non è né usuale né necessario. Le informazioni giuridiche sono rilasciate piuttosto dalle autorità di vigilanza; l'allegato 2 può essere anche applicato dagli uffici dello stato civile.

**N.14**

Questa posizione si applica anche se la dichiarazione concernente l'assoggettamento del cognome al diritto nazionale è di per sé esente da emolumenti (per es. notificazione della nascita; cfr. OESC, allegato 1, n. 4.3)

**N. 15**

I documenti esteri sono fatturati a seconda del dispendio di tempo impiegato; il primo quarto d'ora è gratuito. In linea di principio questa posizione si applica anche in caso di registrazione di una nascita o di un decesso. Fanno eccezione i casi di condono o riduzione dell'emolumento di cui all'articolo 13 OESC.

Le copie ad uso amministrativo sono allestite gratuitamente. Come finora, va tuttavia riscosso un emolumento per le richieste di copia di un documento giustificativo. Anche per le legalizzazioni è fatturato un emolumento a parte.

**Allegato 2: Prestazioni delle autorità cantonali di vigilanza in materia di stato civile**

L'elenco degli emolumenti è semplificato; le prestazioni fornite per conto dell'ufficio dello stato civile sono fatturate conformemente all'allegato 1.

**Tabella delle concordanze**

NUOVO	Attuale	Osservazioni
1,	5.1; 5.2	Importo forfettario sostituisce l'emolumento di base; trasparenza
2.	4.	A seconda del tempo impiegato
3.	2.3	A seconda del tempo impiegato
4.	8.7.1	A seconda del tempo impiegato
5	1	A seconda del tempo impiegato
6.	7.	L'approvazione del ricorso è gratuita
7	8.6	L'emolumento può essere riscosso anche dall'ufficio dello stato civile
8	8.8 e 8.8.1	A seconda del tempo impiegato; anche l'ufficio dello stato civile può esigere l'emolumento
	2.2	Si applica l'allegato 1; cfr. n. 4.3
	6.1; 6.2	Si applica l'allegato 1; cfr. n. 16 e 17
	8.1; 8.2	Si applica l'allegato 1; cfr. n. 20 e 21
	8.4	Abrogato perché superfluo
	8.5	Abrogato, emolumenti in materia di diffida secondo il diritto cantonale (art. 12 cpv. 3)

**Allegato 3: Prestazioni delle rappresentanze svizzere all'estero**

Miglioramento della struttura e della trasparenza del catalogo degli emolumenti. Sono state introdotte due nuove voci e gli emolumenti sono stati adeguati all'evoluzione dei prezzi dal 1999. Migliore copertura, attraverso gli emolumenti, delle spese per la preparazione del matrimonio e dell'unione domestica; si rimanda anche alle spiegazioni menzionate sopra e alle tabelle relative all'allegato 1, III. «Matrimonio e unione domestica registrata».

**Tabella delle concordanze**

NUOVO	Attuale	Osservazioni
1.1	1.	Gratuito, come finora
1.2	1.2	
2.1	2.	Gratuito, come finora
3.1; 3.2; 3.3	3.1; 3.2; 3.3	
4.		Ora soggetto ad emolumenti
5.1; 5.2	4.1; 4.4	Migliore copertura delle spese
5.3; 6.2	4.3; 4.5	
6.1	4.2	Migliore copertura delle spese
7.	1.3	
8.		Nuovo; riscossione di un emolumento in caso di abuso comprovato
9.	5.	

#### **Allegato 4: Prestazioni dell'Ufficio federale dello stato civile**

Adeguamento degli emolumenti all'evoluzione dei prezzi dal 1999 e miglioramento della struttura del catalogo degli emolumenti; non vi sono cambiamenti materiali.

#### **Tabella delle concordanze**

NUOVO	Attuale	Osservazioni
1.1	1.1 e 3.4	Per motivi di semplificazione le voci 1.1 e 3.4 sono state unite
1.2	1.2	
2.1	2.1	
2.2	2.2	
3.	7.1	
4.1	7.2	
4.2	8.	
5.	6.1	Nuovo: è riscosso un emolumento anche per l'autenticazione
6.	6.4	
	5.	Abrogato perché superfluo; l'UFSC non effettua perizie per privati; gli emolumenti sono eventualmente riscossi dall'UFG conformemente all'ordinanza del 5 luglio 2006 sugli emolumenti per le prestazioni dell'Ufficio federale di giustizia (OEm UFG)
	6.2	Abrogato perché superfluo
	6.3	Abrogato perché superfluo

#### **I. Trasmissione di documenti**

Tutte le prestazioni dell'UFSC soggette a emolumenti nell'ambito della trasmissione di documenti nello scambio di documenti internazionali sono ora elencate al numero I. Nella prassi viene fatto capo a tale prestazione in modo differenziato.

#### **II. Altre prestazioni**

Le prestazioni di cui al numero 3 e 6 non hanno subito cambiamenti; l'emolumento è stato adeguato al rincaro. Le richieste di informazioni sono riunite al numero 4.